

**Au
tamanako'anga
no te pātoi i te
akakōkō'anga i
te riri e te
akakē'anga:
peapa puka tua**

Au Akapapa'anga manako

<u>Ka inangaro matou i te akarongo no kona mai iakoe</u>	3
<u>Au tamanako'anga e ono</u>	3
<u>Eaa te tuatua akakōkō'anga?</u>	5
<u>Ka akatupu te tuatua akakōkō'anga i te kino</u>	5
<u>Te Ture e vai nei</u>	5
<u>Kua paruru'ia te Turanga Rangatira i te akaari inara kua akataka'ia tona kotinga kia tau</u> ..	6
<u>Kua kitena ia mai te au manamanata o te ture</u>	7
<u>Te au tamanako'anga no te Kororomotu o Waitangi</u>	7
<u>Au ui'anga no te au manako no te au tamanako'anga</u>	7
<u>Eaa ta'au ka rave me te na roto ara koe i te tuatua riri me kore te tū kino</u>	9
<u>Karere kē atu</u>	9

Te Tāhū o Te Ture - Te kimi nei Te Tāhū o Te Ture i toou manako no runga i te au tamanako'anga e ono no te tau i te ture tei atui ki runga i te akakōkō'anga i te riri e te akakē'anga.

I roto i te 1993 Ture Nui Tika'anga Tangata kua ture'ia te tuatua akakōkō te ka riro i te akatupu i te manamanata ki tetai katiri tangata. Kua ture katoa ia te akakē'anga i te tangata no tona tūranga.

I muri ake i te akara akaou'anga a Te Tāhū o te Ture e te au tamanako'anga a te Royal Commission of Inquiry ki roto i te akakoro'anga kino i tupu ki te Christchurch masjidain i te ra 15 o Māti 2019, te tamanako nei te Kavamani i te akatupu i tetai au tau'anga no te akamātūtū ma te akataka meitaki i teia au pāroru'anga.

E rua ture a te Kavamani e tamanako katoa nei i te tau no runga i te au akataka'anga o te akakē'anga.

E patireia tūmatatini a Aotearoa. Ka inangaro te Kavamani i te akamātūtū i te taokotai'anga o te katoatoa ma te maani ia Aotearoa kia riro ei ngai meitaki no te katoatoa. Ka riro te akameitaki'anga i te parūrū'anga no te pāto'i i te au tuatua akakōko i te riri, e te pāroru mei te akakē'anga, i te turu i teia.

Ko te turanga rangatira no te akaari, e irinaki'anga puapinga te reira i Aotearoa. Ko tetai tu'anga te reira i roto i te 1990 Ture Nui a Aotearoa no te au Tika'anga, tei kapiti atu ki te pae i te rangatira mei te akakē'anga. Ka umuumu te au tau'anga o te ture tei tamanako'ia i te akameitaki atu i teia au tika'anga, e te akapāpu'anga e ko te au tangata ka ū ki te au tuatua riri ka rangatira ratou i te akaari i to ratou anoano. Ka akatika te Ture Nui no te au Tika'anga, i te akaiti i te tika'anga tei tau, kia tau te paunu'anga ki te tika'anga e te anoano o tetai kē.

Kua ariki te Kavamani i te au tamanako'anga e ono. Ko te aite'anga kua manako te Kavamani e au tau'anga meitaki teia inara ka inangaro ratou i te kite me ka tau ainei te reira ki te anoano o te iti tangata i mua ake ka tuku ei ratou i ta ratou tika openga e me ka, ka akapeea, i te tau'anga i te ture. Penei ka tau teia au tamanako'anga, tei runga ua te reira i te au manako ka rauka mai.

Kua akapapa ia te au tamanako'anga i raro nei. Ei akapoto, kua akakoro ia ratou kia:

- akamaata i te pupu tangata ka pāroru'ia e te akataka'anga no te akakōkō'anga
- akataka meitaki eaa te au tū ta te ture ka arai ma te akama'ata i te utunga no te aati'anga i te ture
- akameitaki i te pāroru'anga no te au pupu mei te akake'anga.

Ka kite koe i te au akamarama'anga oonu no runga i te ture e vai nei, te au tamanako'anga no te tau e to ratou au tumu'anga ki roto i te **peapa puka** uriuri'anga manako: Tei kō te au tamanako'anga no te pātoi i te akakōkō'anga i te riri e te akakē'anga i te www.justice.govt.nz/proposals-against-incitement-of-hatred-and-discrimination.

Ka inangaro matou i te akarongo no kona mai iakoe

Ka inangaro te kavamani i to kotou manako (karere tuku manako) ei tauturu i te tuku i te tika me ka tau i te akatupu i te au tau'anga tei tamanako'ia, me kore i te tau i tetai au tu'anga ua, me kore i te aru i tetai kaveinga kē.

Ka tuera te au karere tuku manako mei te rā 25 Tiunu ki te rā 6 Aukute 2021. Ka rauka iakoe i te tuku atu i taau karere tuku manako ki te kupeaorangi Citizen Space <https://consultations.justice.govt.nz>, e te imere humanrights@justice.govt.nz, me kare na roto i te mēre ki te Human Rights, Ministry of Justice, SX10088, Wellington.

No tetai au karere akakitekite takake atu no runga i te turanga o te karere tuku manako e te au karere muna o te tangata, pati'anga kia akara atu i te peapa puka uriuri'anga manako www.justice.govt.nz/proposals-against-incitement-of-hatred-and-discrimination.

Pati'anga kia akara atu i te kapi 6 o te peapa puka uriuri'anga manako no te au tuatua akakite no runga i te tū muna e te akapapa'anga turanga muna. Tatau i teia na mua ka tuku atu ei koe i taau karere tuku manako.

Au tamanako'anga e ono

<i>Tamanako'anga Mua: Tau i te tuatua i roto i te akataka'anga o te akakōkō'anga i roto i te 1993 Ture Nui Tika'anga Tangata kia maata atu tana paruru i te au pupu tangata ka akakoro'ia e te tuatua riri.</i>	Kua arapaki te au akataka'anga o te akakōkō'anga e vai nei ki runga ua i te au tuatua tei akakoro'ia i tetai pupu tangata no te kara i to ratou pakiri, to ratou katiri tangata, me kore ta ratou peu me kore to ratou patireia no reira mai ratou. E akakoro'ia katoa ia ana tetai au pupu e te tuatua riri e te au pupu no runga i ta ratou akono'anga pure, to ratou tu tangata, ta ratou e piri kopapa ana e te pakipaki tai. Ka riro teia tamanako'anga i te tau i te ture mei te mea kua akakōkō riri ia tetai pupu tangata no to ratou tu tuketuke. Ka o atu tetai pāpāki, me kore pouroa, tetai au tu'anga i ture'ia no te akakē'anga i raro ake i te tu'anga 21 o te Ture Nui Tika'anga tangata (kua akataka ia teia tu'anga i roto i te Tu'anga Tai o te Peapa Puka Uriuri'anga manako). Te kimi nei matou i te au manako e ko te'ea te au pupu kia paruru'ia e teia tau'anga. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 17.
<i>Tamanako'anga Rua: Mono i te akataka'anga no te ravekino e vai nei i roto i te</i>	Ko te aite'anga, ko te tangata ka akakoro i te akakōkō, akanauru, akaruke me kore akariro i te riri i tetai pupu tangata tei paruru'ia ei peu matau'ia, kua aati ratou i te

<p>1993 Ture Nui Tika'anga tangata ki te aka'apa'anga ravekino 'ōu i roto i te 1961 Ture Nui Ravekino i te mea e takataka atu te reira ma te meitaki atu.</p>	<p>ture me kua tamatakutaku, akakino me kore akakino e te akakōkō i te takinga-kino. Ka mana teia noatu eaa ta ratou tu tamatakutaku me kore akakino, e pera te tuatua va'a, na roto i te tātā, e te na runga i te atuitui roro uira. No te katoa'anga o te au karere akakitekite e ko te'ea te au pupu kia paruru'ia, akara atu i te Tamanako'anga Tai. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 18.</p>
<p>Tamanako'anga Toru: Akama'ata i te utunga no te aka'apa'anga ravekino kia akaari te reira i te pakari o te kino.</p>	<p>Ko te utunga e vai nei e 3 marama ki roto i te are auri me kore e moni utunga te ka taeria te \$7,000. Ko te tamanako'anga kia akama'ata ia te utunga ki taeria te 3 mataiti ki roto i te are auri me kore e moni utunga kia taeria te \$50,000. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 19.</p>
<p>Tamanako'anga Ā: Tau i te tuatua no te akataka'anga o te akakōkō tangata kia aite ki te au tau'anga te ka maani ia ki te akataka'anga ravekino.</p>	<p>Ka tapiri atu ki te pae te 'akakōkō'anga/akanauru'anga, akaruke'anga me kore akamatau'anga i te riri ki te au tuatua e vai nei ki roto i te akataka'anga tangata (tu'anga 61). Ka ariki katoa matou i te au manako no tetai au ravenga kē no te akameitaki atu i teia akataka'anga. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 21.</p>
<p>Tamanako'anga Rima: Tau i te akataka'anga o te tangata no te akakōkō'anga kia akakē kia apa i raro i te ture.</p>	<p>Ka tau'ia te ture kia arai ia te tangata i te akakōkō me kore i te akanauru i tetai uatu tangata kia akakē i te au pupu te ka paruru'ia e te akataka'anga no te akakōkō'anga i te riri (akara i te Tamanako'anga Tai). Ka akatika te reira i te au aka'apa'anga ki te Kumitiona o te Tika'anga Tangata no runga i teia tū. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 22.</p>
<p>Tamanako'anga Ono: Tapiri atu ki te au tumu'anga no te akakē'anga i roto i te Ture Nui Tika'anga Tangata kia akataka'ia e kua paruru'ia mei te akakē'anga te au tangata tei tau i to ratou tū tangata, tū tangata tumatatini, e te intersex.</p>	<p>Kua ture'ia i roto i te ture e vai nei e kare e akakē'ia te tangata no to ratou turanga tane/vaine. Kua tamanako te Kavamani e tei roto te akakē'anga no runga i te turanga tū tangata me kore akaari, te au tū o te tangata me kore te turanga intersex. Te akakite nei teia tamanako'anga kia maani'ia te ture kia maramarama ua. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 23.</p>

Eaa te tuatua akakōkō'anga?

Ko te tuatua riri e maata tona aite'anga kare e ta'anga'anga ia ana i roto i te ture a Aotearoa. Kua akamarama ia te reira e tuatua te ka akakino i tetai tangata me kore i tetai pupu no to ratou tū, ko tetai akara'anga mei te ngai no reira mai ratou, ta ratou akono'anga pure, me kore to ratou turanga piri tane/vaine.

Kua atui pouroa teia au tamanako'anga e ono ki te tuatua te ka akakōkō i te riri ki tetai pupu. Ko te tuatua te ka akakōkō i te riri e kino te reira me kore te tuatua tamataku te ka riro i te akatupu i te riri ki tetai pupu tangata (kare i akanoo'ia ki runga e tai tangata) no tei aiteite to ratou tū. Ko te tumu teia i tuatua ai tatou no runga i te 'tuatua akakōkō'anga', 'akakōkō'anga i te riri' e te 'akataka'anga o te akakōkō'anga.'

Kare teia au tamanako'anga e akara atu i tetai au ravekino riri. Te vai nei te katoa'anga o te au karere akakitekite no runga i tetai au angaaanga ka atui tei kore i ō mai ki roto i teia au tamanako'anga, ka kitea ia ratou ki roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako i roto i te kapi 25.

Ka akatupu te tuatua akakōkō'anga i te kino

Ko te tuatua ka akakōkō i te riri ka akatupu te reira i te kino maata E turanga kino tona i roto i te iti tangata tei akakoro'ia e ka riro te reira ei takinga-kino. Ka takinokino te tuatua akakōkō i to tatou taieti na roto i te akatupu'anga i tetai au manako kino ma te kopae i te piri'anga ki te katoatoa. Ka riro te reira i te totoa i te tū irinaki-kore e te nga'a ki rotopu i te au iti tangata i roto ia Aotearoa.

Na roto i te akameitaki'anga i te au paruru'anga mei te akakōkō'anga i te riri ka riro te reira i te anga i te au oire meitaki i te noo e te akaketaketa i te manako o te taieti e ko teia tū e mea kino te reira.

Kua ture'ia te akakōkō'anga riri i raro ake i te au kororomotu tika'anga tangata a te au patireia i vao, no reira na roto i te tau'anga i te ture ka tauturu te reira ia tatou i te aru i ta tatou au papau'anga tika'anga tangata ki te au patireia i vao.

Te Ture e vai nei

Tei roto i te 1993 Ture Nui Tika'anga Tangata te akataka'anga ravekino e te akataka'anga ture. Kua kapi i te ture kavamani te au taumarō'anga paraiveti i rotopu i te au tangata tatakitai, te au putuputu'anga, e i tetai au ati'anga, te kavamani enua e te kavamani metua. Kua akatinamou'ia te ture ravekino ki runga i te kimi'anga e te arai'anga i te au tu kino tikai e te rave kino na roto i te akautunga'anga i te aronga tei aati i te ture.

I raro ake i te akataka'anga ture kavamani (tu'anga 61), e apa i raro i te ture i te ta'anga'anga, nenei, e te tuku na runga i te mareva me kore i te tu'a i te au apinga tei tātā'ia me kore i te ta'anga'anga i te au kupu tei riro nga mea e rua ei:

1. tamatakutaku me kore akakino, e te

2. penei ka akatupu i te akakōkō kino me kore takatakai i tetai pupu no te kara i to ratou pakiri, to ratou katiri tangata, me kore ta ratou peu, me kore te patireia no reira mai ratou.

Ka rauka i te tangata i te apai i ta ratou aka'apa'anga ki te Kumitiona o te Tika'anga Tangata me kua manako ratou e kua aati tetai tangata i te ture.

Te karanga nei te akataka'anga ravekino (tu'anga 131) e aka'apa'anga ravekino te akakōkō i te manamanata ki tetai katiri tangata na roto i te nenei'anga, tuku'anga na runga i te mareva, me kore te tu'a'anga na roto i te apinga tātā, me kore te ta'anga'anga 'anga i te au kupu mei teia:

1. tamatakutaku'anga, akakino, me kore te tuatua viivii'anga
2. ka riro i te akatupu i te pekapeka me kore i te manamanata, me kore apai mai i te akava'ava'a me kore i te akakino i tetai uatu pupu tangata no runga i to ratou kara pakiri, katiri, me kore te peu me kore te patireia no reira mai ratou, e te
3. kua akakoro ia kia tupu te pekapeka, manamanata, akava'ava'a me kore te akakino.

Ko teia aka'apa'anga ka akautunga ia kia taeria te toru marama i roto i te are auri, me kore e moni utunga e \$7,000.

Kua paruru'ia te Turanga Rangatira i te akaari inara kua akataka'ia tona kotinga kia tau

E kāpeutara te turanga rangatira i te akaari no to tatou taieti inara kare mei te mea e tika'anga te reira no te tangata i te tuatua ua i ta ratou ka inangaro. Mei te au tika'anga e te au rangatira pouroa i roto i te Ture Nui Au Tika'anga, ka rauka i te ture i te akakotinga i te turanga rangatira no te akaari i roto i tetai ravenga e ka tau rai te reira i roto i te taieti rangatira.

Kua oronga mai te akataka'anga no te akakōkō e vai nei i te au akakotinga'anga tei tau no te turanga rangatira i te akaari. Kua akatupu te reira i tetai paunu'anga tau tei akara atu i te pakari o te tuatua riri kia tau ki te akautunga'anga. Kua akakoro'ia te akataka'anga o te akakōkō i te tuatua tei manako ia ana e tetai pae e ko te taieti e tuketuke te au pupu tangata e ta ratou au peu kare te reira e angaanga. Ka riro teia tūtū tuatua i te akatupu i te orureau ki rotopu i te tangata e ka akatakake katoa te reira i te iti tangata.

Na te ture e maani i teia au tū akakōkō'anga ei apa no te mea kare ratou i tano ki te au tika'anga tangata e te au irinaki'anga o Aotearoa. Kua akamou'ia teia au tū ki runga i te manako e i te mea e aiteite te au tū o te tangata (mei te au peu, akono'anga pure, me kore te piri'anga kopapa tane/vaine) kua iti te puapinga o tetai pupu tangata ki tetai. Penei e irinaki'anga tetai e kare e tau kia aiteite te au tika'anga, e te/me kore kia tuke uake rai te akono'anga ia ratou e kia akatakake'ia ratou mei te taieti.

E mea puapinga kia kitena ia e kare teia au tamanako'anga e riro i te akaiti mai i te kotinga no te akakino'anga i te tuatua me kore i te paruru i te tangata i te taumaro no runga i te au manako puapinga.

Ko te anoano o teia au tamanako'anga no te tau i te ture koia ko te akapāpu'anga e kia pāroru'ia te tika'anga o te katoatoa, e ka rauka i tetai uatu tangata i te akaari i tona manako ma te kore e matakū.

Kua kitenā ia mai te au manamanata o te ture

Kua rave atu Tāhū o Te Ture i tetai akarakara akaou'anga i te ture i te mataiti 2019 e kua kitenā ia mai tetai au manamanata. Kua akaari katoa ia mai tetai au manamanata na roto i te Royal Commission of Inquiry ki roto i te akakoro ravekino i tupu ki te Christchurch majidain i te ra 15 o Mati 2019 e kua oronga atu ratou i ta ratou tamanako'anga no te tau.

E toru koro'anga tumu i kitea mai:

1. Kare te au tuatua no te nga akataka'anga no te ravekino e te tangata i takataka meitaki. Kua tamanako mai te Royal Commission kia tātā akaou ia te au tuatua no te akataka'anga ravekino.
2. Kua maata au te au pupu tei arapaki ia e te tuatua akakōkō riri i te au tangata tei pāroru'ia i teia taime. Kua akara ua te akataka'anga i te katiri tangata, te patireia no reira mai te tangata, te pue e te kara o te pakiri. Ko te ā ua teia o te taingauru ma toru o te au ture no te akakē'anga i roto i te tu'anga 21 o te Ture Nui Tika'anga Tangata.
3. E iti te utunga no te aka'apa'anga ravekino me akaaite ia ki te turanga o te ririnui o te akakoro'anga no te akakōkō i te riri.

Te kimi nei matou i to kotou manako no runga i te au tamanako'anga e ono ei akameitaki atu i teia au manamanata i roto i te ture e vai nei.

Te au tamanako'anga no te Kororomotu o Waitangi

Te Tiriti o Waitangi - Kua tau te Kororomotu o Waitangi ki te akataka'anga akakōkō e te au paruru'anga mei te akakē'anga i roto i te Ture Nui Tikaanga Tangata e te au tamanako'anga tumu. E arapaki'ia ana te Māori e te tuatua riri e kua paruru'ia e te akataka'anga akakōkō e vai nei i raro ake i te 'katiri tangata' me kore te ngai i rauka mai ei te peu'. Te kimi nei teia au tamanako'anga i te paruru meitaki atu i te au pupu, e pera te Māori, mei te tuatua akakōkō riri. Ka akamatūtū'ia te au paruru'anga i te au ngai ka atui ki te Māori mei tetai o te au ngai tei ture'ia no te akakē'anga, ko tetai akara'anga, mei te takatāpui (Te Māori tei karanga ia ratou e tū tangata tumatatini e te au tū piri'anga kopapa).

Au ui'anga no te au manako no te au tamanako'anga

Tei roto i te Peapa Puka Uriuri'anga manako te au ui'anga no runga i te au tamanako'anga pouroa e pera tetai au ui'anga takake no te au tamanako'anga tatakitai. Teia te au ui'anga i akapapa ia i raro nei:

E toru ui'anga ka rauka iakoe i te ta'anga'anga ei akamata iakoe no taau karere tuku manako no runga i te au tamanako'anga pouroa koia oki:

- E au manamanata taau e kite nei me kore e au tumu'anga akakoro-kore tetai ka tupu mai no roto i teia tamanako'anga e, mei te mea e 'āe, eaa te reira?
- E au ravenga ainei tetai i te akameitaki atu i teia tamanako'anga?
- Me te akaari mai nei teia au tamanako'anga i tetai au manamanata kē no runga i te Kororomotu o Waitangi tei kore i taiku'ia?

Au ui'anga no runga i te Tamanako'anga Tai:

- Ka akatika koe e na roto i te akama'ata'anga i te akataka'anga o te akakōkō ka paruru meitaki atu aia i teia pupu tangata?
 - Eaa te tumu me kore no te a'a?
- I toou uaorai manako, ko te'ea au pupu kia paruru'ia e teia tau'anga?
- I toou manako e pupu tetai e ū ana ki te tuatua riri kare e paruru'ia e teia tau'anga?

Au Ui'anga no te Tamanako'anga Rua:

- Ka akatika koe me tau'ia te tuatua no runga i te akataka'anga o te ravekino ka takataka e ka māmā ua i te mārāma?
 - Eaa te tumu me kore no te a'a?
- I toou manako ka opu mai teia tamanako'anga i te au tū tangata tei apa i raro i te aka'apa'anga 'ōu?

Au ui'anga no runga i te Tamanako'anga Toru:

- I toou manako kua tau te utunga ki te pakari o te ravekino?
 - Eaa te tumu me kore no te a'a?
- Me kua patoi koe, eaa te au ravekino ka tau kia ta'anga'anga'ia ei akaaite'anga tau?

Au ui'anga no runga i te Tamanako'anga Ā:

- Ka turu koe i te tau'anga o te tuatua i roto i te tu'anga 61(te akataka'anga ture kavamani)?
 - Eaa te tumu me kore no te a'a?
- I toou manako e au tu'anga kē atu tetai i roto i te tuatua no te akataka'anga ture kavamani e vai nei kia tau'ia?

Au ui'anga no runga i te Tamanako'anga Rima:

- Ka turu koe kia tauru ia te ture no te akakōkō kia akakē ki roto i te tu'anga 61?
 - Eaa te tumu me kore no te a'a?

Au ui'anga no runga i te Tamanako'anga Ono:

- I toou manako kua tau teia akamarama'anga?
- I toou manako kua kapi meitaki i teia tamanako'anga te au pupu ka anoano'ia kia paruru'ia mei te akakē'anga i raro ake i te Ture Nui Tika'anga Tangata?
- I toou manako kua akara meitaki teia tamanako'anga i te paruru i te au turanga tane/vaine, e pera te takatāpui?

Eaa ta'au ka rave me te na roto ara koe i te tuatua riri me kore te tū kino

Me kua manamanata koe i toou ora'anga, pati'anga kia taniuniu atu i te Akava. Me e tauturu viviki, taniuniu i te 111. Me ti roto koe i te manamanata kino i teia ati'anga, taniuniu i te 105.

No te au karere akakitekite ka akapeea te Human Rights Commission i te tauturu, atoro atu: <https://www.hrc.co.nz/enquiries-and-complaints/how-make-complaint/>

No te karere no runga i te tamatakutaku katiri tangata: <https://www.hrc.co.nz/enquiries-and-complaints/faqs/racially-offensive-comments/>).

No te akakino i runga i te atui roro uira: <https://www.netsafe.org.nz/>

Me ka inangaro koe i te komakoma ki tetai tangata no runga i taau e na roto nei, pati'anga kia taniuniu atu me kore pata atu i te 1737.

Karere kē atu

Ka rauka iakoe i te tatau atu i te katoa'anga o te Peapa Puka uriuri'anga manako i ko: www.justice.govt.nz/proposals-against-incitement-of-hatred-and-discrimination

Tei runga katoa te au karere kē atu i te kupeaorangi a Te Tāhū o Te Ture. www.justice.govt.nz/proposals-against-incitement-of-hatred-and-discrimination

